

Porównanie tłumaczeń Psalmów 80:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przygotowałeś jej grunt I zapuściła korzenie – i wypełniła ziemię.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przygotowałeś jej grunt, Zapuściła korzenie i wypełniła ziemię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Góry okryły się jej cieniem, a jej gałęzie <i>były jak</i> najwyższe cedry.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uprzątnąłeś dla niej, i sprawiłeś, że się rozkorzeniła i napełniła ziemię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Byłeś przewodnikiem w drodze przed nią, wsadziłeś korzenie jej i napełniła ziemię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Grunt dla niej przygotowałeś, a ona zapuściła korzenie i napełniła ziemię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przygotowałeś jej miejsce, Zapuściła korzenie i bujnie pokryła ziemię.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przygotowałeś mu miejsce, on zapuścił korzenie i kraj ten zapełnił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przygotowałeś mu miejsce, a on zapuścił korzenie i napełnił ziemię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	przygotowałeś dla niej miejsce, i zapuściła korzenie, i napełniła ziemię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	не буде в тебе нового Бога, ані не поклонишся чужому Богові.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uprzątnąłeś przed nią, więc zapuściła swe korzenie i zapełniła ziemię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Góry były okryto, jej cieniem, a cedry Boże – jej konarami.